

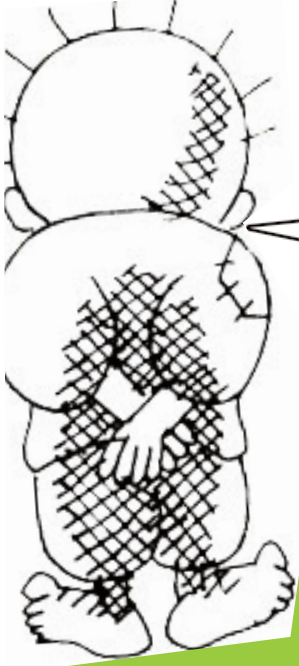
بالرغم من كلّ الاحتياطات التي قد تتخذها، إذا حدث وانتهى بك المطاف في الحجز (أحد سجون الهجرة)، انظر الصفحة الخلفية من هذه البطاقة. تأكد من أنك تحمل دائماً رقم أحد أفراد عائلتك أو أصدقائك لتخبرهم فوراً أنك قد تمّ احتجازك. ابقَ هادئاً ولا تيأس، واطلب المساعدة. بالتوفيق!

لا إنسان غير قانوني!
عادة ما تقوم سلطات الهجرة (UKBA) بتعديل إجراءاتها المتعلقة بالمهاجرين واللاجئين. من أجل نسخة أحدث من هذه البطاقة، أو إذا أردت إرسال أية تعديلات على القوانين إلينا:
<http://www.lawas.org.uk>
precariousworkersbrigade.tumblr.com
www.noborders.org.uk

هذه حقوقك!
أرقام مفيدة للمهاجرين المحتجزين:
Detention Action
0800 587 2096
Bail for Immigration
Detainees (BID)
02072 473 590

إذا رأيت موظفي الهجرة

ابقَ هادئاً وتصرف بثقة!



لكن مع الأسف،
من حقهم أن يستجوبوك
إذا كانت لديهم شكوك
معقولة بأنك قد خرقت
قوانين الهجرة.

لا تشعر بالذعر!
ليس من حقّ موظفي
الهجرة أو الشرطة قانونياً
أن يوقفوك بسبب لون
بشرتك أو لغتك!

إذا أوقفوك في الشارع،
مارس حقوقك!
(ابقَ هادئاً، كن واثقاً من نفسك)

وفقاً لتعديلات أدخلتها الوكالة البريطانية للحدود (UKBA) على الفصل 31 من دليل الإجراءات التنفيذية الخاص بها، يجب على موظفي الهجرة اتباع الإجراءات التالية:

1. التعريف بأنفسهم وإظهار بطاقة تفويض
2. إعطاء سبب وجيه لإيقافك واستجوابك
3. إخبارك بأنك لست ملزماً بالإجابة على أيّ من هذه الأسئلة
4. إخبارك بأنك لست رهن الاعتقال وأنك حرّ بالمغادرة إذا أردت

لك الحقّ في عدم الإجابة على أسئلتهم
لك الحق في عدم إظهار أي من وثائقك (بطاقة هوية إلخ)
لك الحق في عدم السماح لهم بتفتيشك

تذكر أنه ليس من مصلحتك الإجابة على أية أسئلة تتعلق بهويتك أو وضعك القانوني في البلد (فيما يتعلق بالجوء أو الهجرة). سيمكّنهم ذلك من جمع معلومات عنك في الوقت الذي لا يملكون فيه أي دليل ضدك. في جميع الأحوال، إذا كنت واثقاً من التحدث إليهم بالإنكليزية، فيمالي بعض الجمل التي يمكنك استخدامها إذا أوقفك موظفو الهجرة في الشارع:

لا أوافق على التحدث إلى موظف هجرة. أي دونت كيفّ ماي كونسينت تو سبيك
شكراً. ويد أن إيمي كريسين أوفيسر. ثانك يو.

I don't give my consent to speak with an immigration officer. Thank you

ليس مفروضاً عليّ أن أجيب على أسئلتكم. أي دونت هاف تو ريبلاي تو يور كويسنيز.

I don't have to reply to your questions

أعرف حقوقي!

I know my rights!

أنتم توقفونني فقط بسبب عرقي.

You just stop me because of my race

هذه عنصرية!

This is racist!

هذا غير قانوني!

This is not legal!

أريد أن أتقدم بشكوى.

I want to make a complaint!

لا أريد الإجابة على أية أسئلة دون حضور محام.

I don't want to answer any questions without a lawyer present

أي دونت وونت تو أنسر إنّي كويسنيز
ويدأوت أ لوير بريزينت.

تم إنتاج هذه البطاقة اعتماداً على تجارب شخصية لعدد من المهاجرين. تحتوي البطاقة على معلومات أساسية ستساعدك على تجنب الاعتقال خلال حملات تفتيش المهاجرين في الشوارع، كما تقدم دليلاً مفصلاً عن كيفية التصرف بسرعة في حال تم اعتقالك.

إذا تم أخذك إلى مركز حجز (سجن مجرة)

سيأخذون منك هاتفك الجوال إذا كان مزوداً بكاميرا أو إنترنت. لكن من حقك الاحتفاظ بهاتف بلا كاميرا أو بشريحة خلية (SIM).

ستلقى بعض الوثائق التي تحمل رقم سجل خاصاً بك من وزارة الداخلية، أو رقم سجل من مركز الحجز (Port Reference). سيحتاج المحامون وموظفو الهجرة هذه الأرقام للتعامل مع قضيتك.

احتفظ بهذه الوثائق في متناول اليد وبشكل مرتب طوال الوقت. يمكنك إعطاء نسخة من هذه الوثائق والمعلومات لأشخاص تثق بهم.

للحصول على مساعدة قانونية (محامي) يجب عليك التسجيل في "مكتب الرفاه" بأسرع وقت ممكن. إذا لم يكن هناك مكتب رفاه في مركز حجزك، يمكنك التسجيل في المكتبة.

لك الحق في طلب مترجم يتحدث بلغتك في هذه المرحلة.

هناك طريقتان للخروج من السجن

1. إخلاء سبيل بكفالة

لك الحق في تقديم طلب إخلاء سبيل بكفالة (bail) فور وصولك إلى مركز الحجز. تحتاج إلى كفيلين، وإلى ملء استمارة بمساعدة محام أو منظمة متخصصة. سيُتخذ القرار بشأن طلبك من قبل قاضٍ.

2. إطلاق سراح مؤقت

يمكنك تقديم طلب إطلاق سراح مؤقت (temporary admission) بعد سبعة أيام من الحجز. يمكنك ملء الاستمارة في مكتب الرفاه أو المكتبة. لا تحتاج إلى محام أو كفيل من أجل هذا الطلب، لكن عليك إعطاء عنوان (حيث ستسكن بعد إطلاق سراحك) وسبب وجيه للخروج (كعلاقات عائلية أو إذا كان لديك أطفال يحملون جنسية أوروبية). يمكنك أيضاً استخدام المادة 3 والمادة 8 من الإعلان العالمي لحقوق الإنسان:

المادة 3: لكل فرد الحق في الحياة والحرية وسلامة شخصه.

المادة 8: كل الناس متساوون أمام القانون ولهم الحق في التمتع بحماية متساوية من القانون دون أية تفرقة، كما أن لهم جميعاً الحق في حماية متساوية ضد أي تمييز يخلّ بهذا الإعلان وضد أي تحريض على تمييز كهذا.

الحق في حماية متساوية ضد أي تمييز يخلّ بهذا الإعلان وضد أي تحريض على تمييز كهذا. يُرسل الطلب مباشرة إلى مكتب الوكالة البريطانية للحدود (UKBA) في مركز الحجز الذي أنت محتجز فيه. تذكر أنك ستسأل عن العنوان حتى تتأكد السلطات أن لديك مكاناً تذهب إليه بعد إطلاق سراحك. لكن إذا كنت تعتقد أنك بإعطاء عنوان قد تعرّض عائلتك أو أصدقائك للخطر،

فليس من الضروري إعطاء هذه المعلومة!

اقرأ وادرس المعلومات المحتواة في هذه البطاقة جيداً، ونشرها بين أهلك وأصدقائك! تدرّب على الجمل الانكليزية. للمزيد من المعلومات، يُرجى زيارة www.freemovement.org.uk